

**Программа итогового экзамена по дисциплине
«Основы устного перевода»
4 курс, р/о, специальность «5В020200-Международные отношения»
2021-2022 Осенний семестр
Преподаватель - Макишева М.К.**

ИТОГОВЫЙ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ

Форма проведения экзамена – Стандартный устный (offline)

Правила проведения экзамена и политика оценивания

В целях успешной сдачи экзамена по дисциплине «Основы устного перевода» студенту необходимо:

- тщательно изучить теоретические основы перевода текстов по специальности в соответствии с пройденной программой;
- знать основы грамматической и лексической трансформации при переводе;
- изучить некоторые структурные и семантические особенности фразеологизмов в английском языке;
- уметь оперировать терминологическим минимумом на основе текстов по специальности;
- анализировать тексты по общественно – политической тематике, обращая внимание при переводе на слова с различным объемом значений в английском, казахском и русском языках;

Правила проведения экзамена:

1. Экзамен проводится по расписанию.
2. Студенты и преподаватель должны заранее знать дату и время экзамена.
3. Студенты должны изучить инструкции, размещенные в системе Univer на своей странице.
4. За 30 минут необходимо напомнить о начале экзамена.
5. Во время экзамена действует запрет на использование дополнительных источников информации.

Политика оценивания:

Итоговый контроль (экзамен) – 100 баллов
Оценивание осуществляется следующим образом:

1 вопрос $\begin{cases} 15 \text{ минут} \\ 20 \text{ минут} \end{cases}$ 40 баллов

2 вопрос — 20 минут — 40 баллов

3 вопрос — 5 минут — 20 баллов

График проведения экзамена:
Согласно расписанию. Аудитории будут указаны.

Количество заданий в экзаменационном билете:

Билет №

1. Read and translate the given passage:

- a) from English into Kazakh / Russian
- b) from Kazakh / Russian into English

2. Analyzing of a Newspaper article.

3. Dwell upon the Topic/Statement.

1. The interplay of Economics and Politics.

2. Hot Spots in the World.

3. Can regional organizations be a counterweight to NATO?

4. The Current American-Russian Relations.

5. The Role of MIM in International Relations.

6. The Role and Place of Kazakhstan in the World Community.

7. Kazakhstan as a subject of International Law.

8. Kazakhstan and the Issues of Regional Security.

9. Mankind must put an end to war or war will put an end to mankind.

10. What kind of leader's management style would you prefer?

11. The Role of International Organizations in Crisis Management.

12. The Role of separate groups of countries in crisis management and economic growth (G20,G7,BRICS), etc.

13. "If war comes, it will be from a failure of human wisdom".

14. "Globalization and National Identity".

15. "The Current World Affairs".

16. "War is the continuation of politics by other means".

Время на подготовку – 60 минут

По итогам сдачи экзамена:

Преподаватель или комиссия аттестует студентов. Выставляет баллы в итоговую ведомость в системе Univer (в течение 48 часов после проведения экзамена).

№	Используемая платформа	Форма проведения итогового контроля (экзамен)	Вид экзамена
1.	ИС Univer	Стандартный	Устный (offline)

С системой оценивания можете ознакомиться в таблице ниже:

Оценка по буквенной системе	по Цифровой эквивалент баллов	%-ное содержание	Оценка по традиционной системе
-----------------------------	-------------------------------	------------------	--------------------------------

A	4,0	95-100	Отлично
A-	3,67	90-94	
B+	3,33	85-89	Хорошо
B	3,0	80-84	
B-	2,67	75-79	
C+	2,33	70-74	
C	2,0	65-69	Удовлетворительно
C-	1,67	60-64	
D+	1,33	55-59	
D	1,0	50-54	
FX	0,5	25-49	Неудовлетворительно
F	0	0-24	
I (Incomplete)	-	-	"Дисциплина не завершена" (Не учитывается при вычислении GPA)
AU (Audit)	-	-	"Дисциплина прослушана" (Не учитывается при вычислении GPA)
Атт.	-	30-60 50-100	"Аттестован" (Не учитывается при вычислении GPA)
Не атт.	-	0-29 0-49	"Не аттестован" (Не учитывается при вычислении GPA)
R (Retake)	-	-	"Повторное изучение дисциплины" (Не учитывается при вычислении GPA)
R-разница	-	-	"Разница дисциплины по учебному плану" (Не учитывается при вычислении GPA)

